

CZ
PL
SK



homematic IP

STHD
Homematic IP Senzor teploty a vlhkosti s displejem – vnitřní
Homematic IP Czujnik temperatury i wilgotności z wyświetlaczem – wewnętrzny
Homematic IP Senzor teploty a vlhkosti s displejem – vnútorný

Montáž a stručný návod k použití
Instalacja i krótka instrukcja obsługi
Montáž a stručný návod na použitie



Naskenováním kódu přejdete k podrobnému návodu k obsluze

Zeskanuj kod, aby przejść do szczegółowej instrukcji obsługi

Naskenováním kódu prejdete k podrobnému návodu na obsluhu

HmIP-STHD/She v1.0 (07/22)
Documentation © 2019 eQ-3 AG, Germany
Všechna práva a změny vyhrazeny.

Tento návod si pečlivě přečtěte a uschovejte.

Pozor! Upozornění na nebezpečí. **Důležité doplňující informace.**

Dodržujte standardní bezpečnostní pokyny uvedené v podrobném návodu v sekci "Bezpečnostní pokyny a všeobecné informace".

Należy uważnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję.

Uwaga! Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie. **Ważne informacje dodatkowe**

Należy przestrzegać zwykłych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w szczegółowych instrukcjach w rozdziale "Wskazówki bezpieczeństwa i informacje ogólne".

Tento návod si starostlivo prečítajte a uschovajte.

Pozor! Upozornenie na nebezpečenstvo. **Dôležité doplňujúce informácie.**

Dodržujte štandardné bezpečnostné pokyny uvedené v podrobných pokynoch v časti „Bezpečnostné pokyny a všeobecné informácie“.

Podrobne príručky pro... / Szczegółowe instrukcje dla... / Podrobne príručky pre...

Aplikaci Homematic IP
Aplikacji Homematic IP
Aplikáciu Homematic IP

SoftwareWebUI
Oprogramowania WebUI
Softvér WebUI



CCU3 /
CCU2

Veškerou technickou dokumentaci a aktualizace naleznete vždy na našich webových stránkách www.safehome-matic.com

Catà documentació tècnica i actualitzacions es poden trobar sempre a la nostra pàgina web www.safehome-matic.com

Kompletnú technickú dokumentáciu a aktualizácie nájdete vždy na našich webových stránkách www.safehome-matic.com

Výrobce: / Producent: / Výrobca:

eQ-3 AG, Maiburger Straße 29, 26789 Leer, Germany
www.eQ-3.de | www.homematic-ip.com

Distributor: / Dystrybutor: / Distribútor:

SAFE HOME europe s.r.o., Čechova 1005/4, 750 02 Pířerov
www.safe-home.eu | www.safehome-matic.com

Popis přístroje: / Opis sprzëtu/ Popis přístroja: /

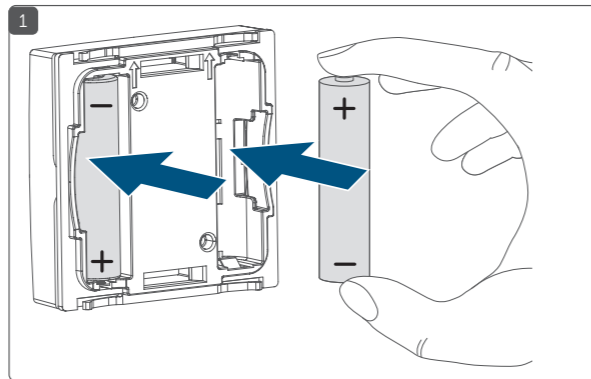
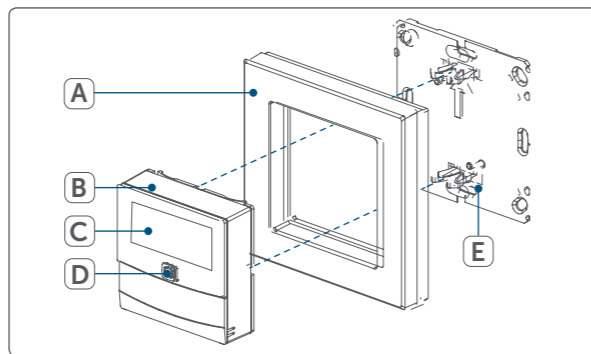
A Vyměnitelný rámeček / Wymienna ramka / Vymeniteľný rámeček

B Senzor (Elektronická jednotka) / Czujnik (jednostka elektroniczna) / Sensor (Elektronická jednotka)

C Displej / Wyświetlacz / Displej

D Systémové tlačítko (zaučovací tlačítko a LED) / Przycisk systemowy (przycisk uczenia i dioda LED) / Systémové tlačidlo (zaučovací tlačidlo a LED)

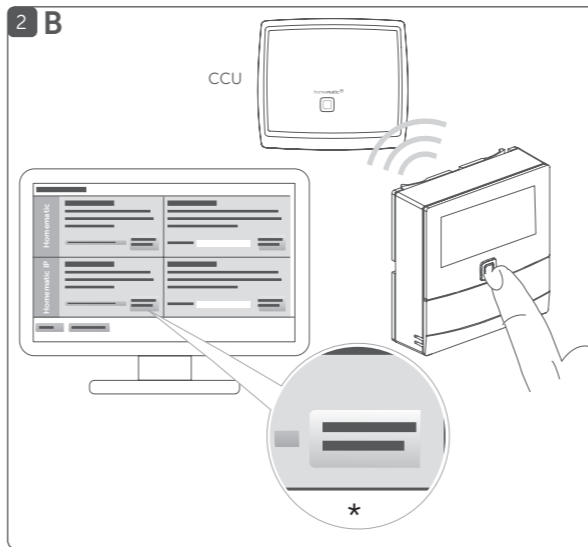
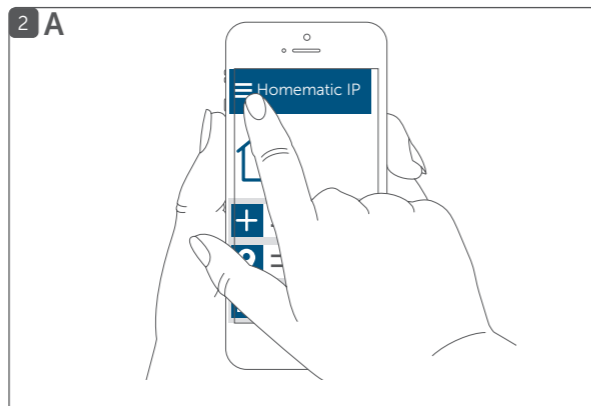
E Montážní destička / Płyta montażowa / Montážna doštička



Připojení zařízení k: / Podłączenie urządzenia do: / Pripojenie zariadenia k:

A Homematic IP centrální jednotce (cloud) / Homematic IP jednostce centralnej (cloud) / Homematic IP centralnej jednotke (cloud)

B Homematic IP řídicí jednotce CCU2/CCU3 / Homematic IP jednostce sterującej CCU2/CCU3 / Homematic IP riadiacej jednotke CCU2/CCU3



* Zaučení zařízení HmIP / Zarejestruj urządzenie HmIP / Zaučenie zariadenia HmIP

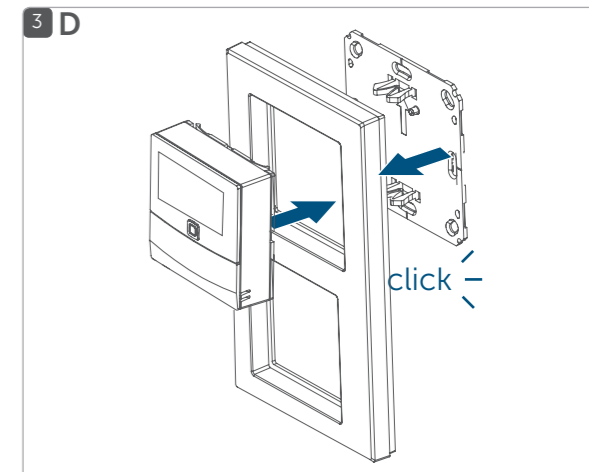
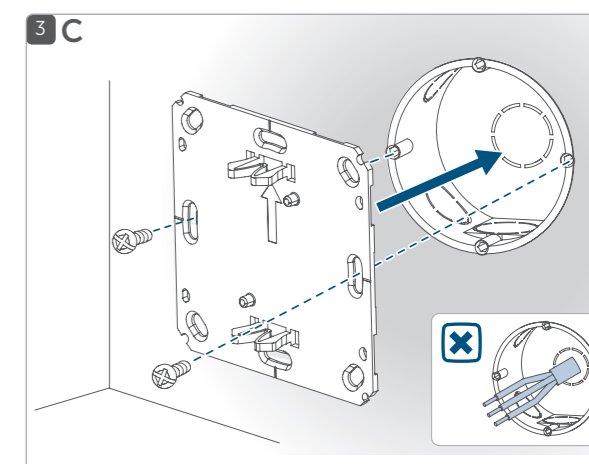
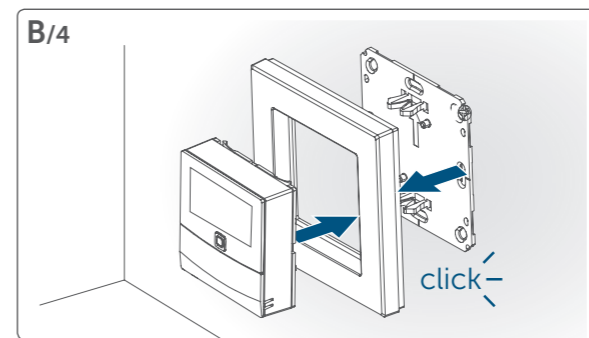
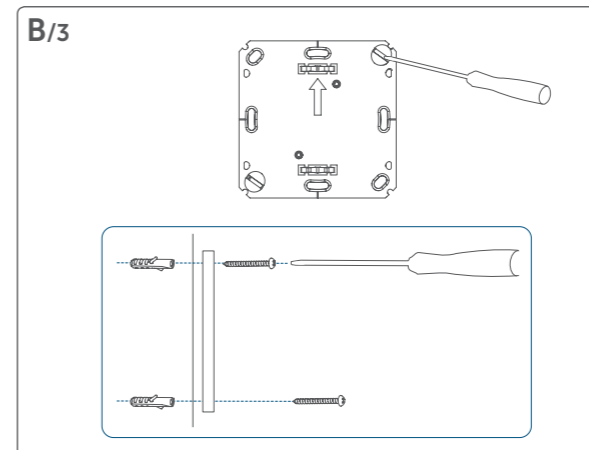
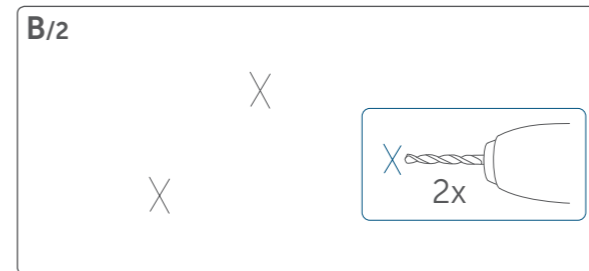
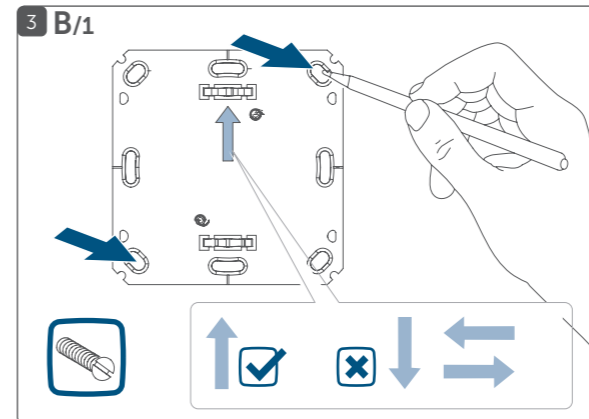
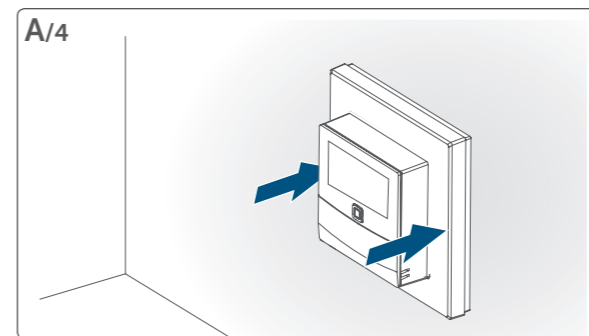
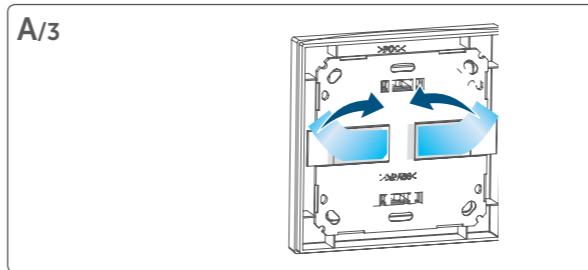
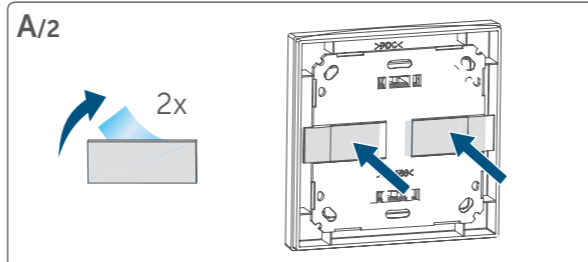
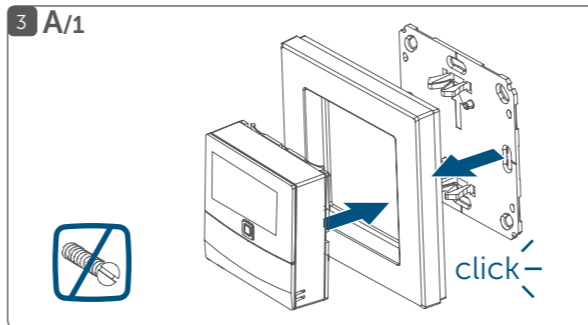
Montáž / Instalacja / Montáž

A Přilepení – s dodaným vymenitelným rámečkem / Sklejenie - z dostarczoną ramką wymienną / Prilepenie – s dodaným vymeniteľným rámečkom

B Přišroubování – s dodaným vymenitelným rámečkem / Przykręcanie - z dostarczoną ramką wymienną / Priskrutkowanie – s dodaným vymeniteľným rámečkom

C Přišroubování do zápustné krabice pod omítku (viz. zadní strana návodu) / Przykręcanie do puszki podtynkowej (patrz tylna część instrukcji) / Priskrutkowanie do zápustnej krabice pod omietku (viď. zadná strana návodu)

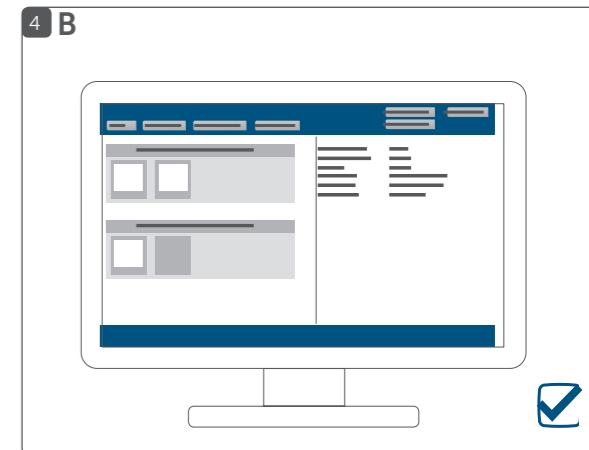
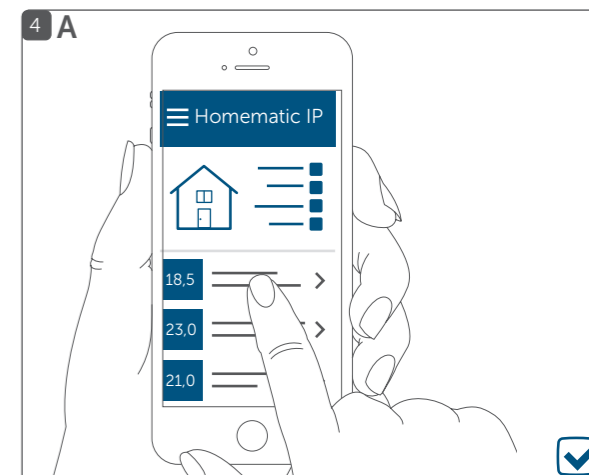
D Zasazení do vícenásobného rámečku (viz. zadní strana návodu) / Wstawianie do ramek wielokrotnego użytku (patrz tył instrukcji) / Zasadenie do viacnásobného rámečka (viď. zadná strana návodu)



Nastavení systému v: / Ustawienia systemowe w: / Nastawienie systemu v:

A Homematic IP centrální jednotce (cloud) / Homematic IP jednostce centralnej (cloud) / Homematic IP centralnej jednotke (cloud)

B Homematic IP řídicí jednotce CCU2/CCU3 / Homematic IP jednostce sterującej CCU2/CCU3 / Homematic IP riadiacej jednotke CCU2/CCU3





Funkce

Toto zařízení je součástí **systému chytré domácnosti Homematic IP** a komunikuje prostřednictvím bezdrátového protokolu Homematic IP. Všechna zařízení systému lze konfigurovat a ovládat pohodlně a individuálně pomocí chytrého telefonu prostřednictvím aplikace Homematic IP. Případně máte možnost provozovat zařízení Homematic IP prostřednictvím řídicí jednotky CCU2/CCU3 nebo ve spojení s mnoha partnerskými řešeními. Informace o rozsahu funkcí, které jsou v systému k dispozici v kombinaci s dalšími komponentami, naleznete v uživatelské příručce Homematic IP.

Senzor teploty a vlhkosti s displejem Homematic IP měří teplotu a vlhkost v místnosti. Naměřené hodnoty se zobrazují na integrovaném LCD displeji - buď teplota nebo vlhkost. Kromě toho je možné zobrazovat obě hodnoty střídavě. Naměřené hodnoty jsou navíc cyklicky přenášeny do Centrální jednotky a aplikace Homematic IP a přispívají k individuálnímu řízení klimatu v místnosti. Pouhým pohledem na domovskou obrazovku v aplikaci získáte informaci nejen o teplotě, ale také o aktuální vlhkosti v příslušné místnosti, a to i ve chvíli, kdy jste mimo domov, např. na cestách.

Montáž i demontáž je díky dodávanému vyměnitelnému rámečku velmi snadná. Zařízení je možné integrovat do stávajících rámečků jiných výrobců.

Veškerou technickou dokumentaci a aktualizace najdete vždy na našem webu: www.safehome-matic.com

Poznámky k provozu

⚠ Při výběru místa montáže věnujte pozornost vedení elektrických kabelů a stávajících potrubních vedení.

⚠ **POZOR!** Při nesprávné výměně baterii hrozí nebezpečí výbuchu. Nahrazujte je pouze stejným nebo rovnocenným typem. Baterie se nikdy nesmí nabíjet. Baterie nevhazujte do ohně. Nevystavujte baterie nadměrnému teplu. Baterie nezkratujte. Hrozí nebezpečí výbuchu!

Používejte pouze alkalické nebo lithiové baterie. Seznam doporučených značek baterii najdete na www.safehome-matic.com. Použitím jiných značek a typů baterii než je uvedeno, můžete poškodit své zařízení nebo zkrátit jeho životnost a tím i přijít o záruku.

⚠ **POZOR!** Při manipulaci s vytečenými bateriemi se vyhněte kontaktu s pokožkou a očima! Při odstraňování vytečených baterii a zbytků přístroje používejte vhodné ochranné rukavice! V případě kontaktu s pokožkou ji opláchněte velkým množstvím vody!

Pokyny k montáži do záпустné krabice

⚠ V záпустné krabici nesmí být žádné obnažené konce vodičů.

⚠ Pokud montáž zařízení vyžaduje změny nebo zásahy do domovní elektroinstalace (např. prodloužení nebo přemostění vypínačů a zásuvek) nebo do rozvodu nízkého napětí, je nutné dodržovat následující bezpečnostní pokyny:

⚠ Nesprávná montáž může ohrozit váš život i životy uživatelů elektrického systému. Při nesprávné montáži hrozí vážné škody na majetku, např. požár. Můžete nést osobní odpovědnost za škody na zdraví a majetku. **Obratťe se na zkušeného elektrikáře. ***

Technické údaje/ Dane techniczne / Technické údaje

CZ	PL
Zkrácený název	Nazwa produktu
Napájecí napětí	Napięcie zasilania
Odběr proudu (max.)	Obecne zużycie
Životnost baterii v letech (dle typu)	Żywotność baterii
Stupeň krytí	Stopień ochrony
Provozní teplota okolí	Temperatura otoczenia
Rozměry (ŠxVxH) <p>Bez rámečku: <p>S rámečkem:</p></p>	Wymiary (SxWxG) <p>Bez ramki: <p>Z ramką:</p></p>
Hmotnost (včetně baterie)	Waga (z bateriami)
Rádiová frekvence	Częstotliwość radiowa
Max. rádiový přenosový výkon	Max. moc nadawcza radia
Kategorie přijímače	Kategoria odbiornika
Typický dosah volného rádiového pole	Typowy zasięg swobodnego pola radiowego
Pracovní cyklus	Cykl pracy
Typ provozu (MoA)	Rodzaj operacji(MoA)
Stupeň znečištění	Poziom zanieczyszczenia
Stupeň znečištění	Stopie zanieczyszczeń

 Změna technických údajů vyhrzena // Zmiany techniczne zastrzeżone // Zmena technických údajov vyhradená.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Montáž smí provádět pouze osoby s odpovídajícími elektrotechnickými znalostmi a zkušenostmi! *

***Odborná způsobilost potřebná** k montáži: Jsou zapotřebí zejména následující odborné znalosti:

- “5 bezpečnostních pravidel“: odpojit od napájení; zajistit proti opětovnému zapojení; zkontrolujte, že je zařízení bez přísunu energie; uzemnit; zakryjte nebo izolujte okolní komponenty pod napětím;
- Výběr vhodného nářadí, měřících přístrojů a v případě potřeby osobních ochranných prostředků;
- Vyhodnocení výsledků měření;
- Výběr elektroinstalačního materiálu pro zajištění podmínek k odpojení;
- Typ ochrany IP;
- Montáž elektroinstalačního materiálu;
- Typ napájecí sítě (soustava TN, soustava IT, soustava TT) a z toho vyplývající podmínky připojení (klasické uzemnění, ochranné uzemnění, potřebná dodatečná opatření atd.).

Prohlášení o shodě

Společnost eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Německo, tímto prohlašuje, že rádiový systém Homematic IP HmIP-ASiR-2 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.safehome-matic.com



Funkcjonować

To urządzenie jest częścią **systemu inteligentnego domu Homematic IP** komunikujące pomocą protokołu bezprzewodowego Homematic IP. Wszystkie urządzenia w systemie można wygodnie i indywidualnie skonfigurować i obsługiwać za pomocą smartfona, korzystając z aplikacji Homematic IP. Alternatywnie można obsługiwać urządzenia Homematic IP za pomocą jednostki sterującej CCU2/CCU3 lub w połączeniu z wieloma rozwiązaniami partnerskimi. Informacje na temat zakresu funkcji dostępnych w systemie w połączeniu z innymi komponentami można znaleźć w podręczniku użytkownika Homematic IP.

Czujnik temperatury i wilgotności z wyświetlaczem Homematic IP mierzy temperaturę i wilgotność w pomieszczeniu. Zmierzone wartości są wyświetlane na zintegrowanym wyświetlaczu LCD - temperatura lub wilgotność. Ponadto obie wartości mogą być wyświetlane naprzemiennie. Ponadto zmierzone wartości są cyklicznie przekazywane do jednostki centralnej oraz aplikacji Homematic IP i przyczyniają się do indywidualnej regulacji klimatu w pomieszczeniu. Wystarczy spojrzeć na ekran główny w aplikacji, aby uzyskać informacje nie tylko o temperaturze, ale także o aktualnej wilgotności w danym pomieszczeniu, nawet gdy jesteśmy poza domem, np. w podróży.

Montaż i demontaż jest bardzo łatwy dzięki dotychczasowej ramce wymiennej. Urządzenie może być zintegrowane z istniejącymi ramkami innych producentów.

Całą dokumentację techniczną i aktualizacje można zawsze znaleźć na naszej stronie internetowej:www.safehome-matic.com

Uwagi dotyczące obsługi

⚠ Wybierając miejsce instalacji, należy zwrócić uwagę na linie kabli elektrycznych i istniejące rurociągi.

⚠ **UWAGA!** W przypadku nieprawidłowej wymiany baterii istnieje ryzyko eksplozji. Wymieniać tylko na urządzenia tego samego lub odpowiedniego typu. Nigdy nie należy łaadować baterii. Nie wrzucaj baterii do ognia. Nie należy wystawiać baterii na działanie nadmiernego ciepła. Nie należy robić zwarcia w bateriach. Istnieje ryzyko wybuchu!

Należy używać wyłącznie baterii alkalicznych lub litowych. Listę zalecanych marek baterii można znaleźć na stronie www.safehome-matic.com. Używanie baterii innych marek i typów niż wymienione może spowodować uszkodzenie urządzenia lub skrócić jego żywotność, a także unieważnić gwarancję.

⚠ **UWAGA!** Unikać kontaktu ze skórą i oczami podczas pracy z wyciekającymi bateriami! Podczas usuwania rozsypanych baterii i pozostałości z urządzenia należy nosić odpowiednie rękawice ochronne! W przypadku kontaktu ze skórą, spłukać dużą ilością wody!

Uwagi dotyczące montażu do puszki podtynkowej

⚠ W puszce podtynkowej nie mogą znajdować się odsonięte końce przewodów.

⚠ Jeżeli instalacja urządzenia wymaga zmian lub ingerencji w instalację elektryczną w domu (np. przedłużenie lub zmostkowanie wyłączników i gniazdek) lub w instalację niskonapięciową, należy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa:

⚠ Nieprawidłowa instalacja może stanowić zagrożenie dla twojego życia i osób korzystających z instalacji elektrycznej. Nieprawidłowa instalacja może spowodować poważne szkody materialne, np. pożar. Możesz być osobiście odpowiedzialny za obrażenia ciała i szkody materialne. **Skontaktuj się z doświadczonym elektrykiem.**

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Instalacja może być wykonywana wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednią wiedzę i doświadczenie w zakresie elektryki! *

*** Kwalifikacje wymagane do instalacji:** w szczególności wymagana jest następująca wiedza:

- “5 zasad bezpieczeństwa“: odłączyć od zasilania; zabezpieczyć przed ponownym podłączeniem; sprawdzić, czy urządzenie jest wolne od zasilania; uzemić; przykryć lub odizolować pobliskie elementy pod napięciem;
- Dobór odpowiednich narzędzi, przyrządów pomiarowych oraz, w razie potrzeby, środków ochrony indywidualnej;Vyhodnocení výsledků měření;
- Ocena wyników pomiarów;
- Dobór materiałów do wykonania okablowania w celu zapewnienia warunków do odłączenia;
- Rodzaje ochrony IP;
- Instalacja przewodów;
- Rodzaj sieci zasilającej (system TN, system IT, system TT) i wynikające z tego warunki podłączenia (uziemiaenie konwencjonalne, uziemiaenie ochronne, wymagane dodatkowe środki itp.

Deklaracja zgodności

Firma eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Niemcy, niniejszym oświadcza, że system radiowy Homematic IP HmIP-A-SiR-2 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.safehome-matic.com



Funkcie

Toto zariadenie je súčasťou **systému múdrej domácnosti Homematic IP** a komunikuje prostredníctvom bezdrôtového protokolu Homematic IP. Všetky zariadenia systému je možné konfigurovať a ovládať pohodlne a individuálne pomocou múdreho telefónu prostredníctvom aplikácie Homematic IP. Prípadne máte možnosť prevádzkovať zariadenie Homematic IP prostredníctvom riadiacej jednotky CCU2/CCU3 alebo v spojení s mnohými partnerskými riešeniami. Informácie o rozsahu funkcií, ktoré sú v systéme k dispozícii v kombinácii s ďalšími komponentmi, nájdete v používateľskej príručke Homematic IP.

Senzor teploty a vlhkosti s displejom Homematic IP meria teplotu a vlhkosť v miestnosti. Namierané hodnoty sa zobrazujú na integrovanom LCD displeji - buď teplota alebo vlhkosť. Okrem toho je možné zobrazovať obe hodnoty striedavo. Namierané hodnoty sú navyše cyklicky prenášané do Centrálnej jednotky a aplikácie Homematic IP a prispievajú k individuálnemu riadeniu klímy v miestnosti. Jednoduchým pohľadom na domovskú obrazovku v aplikácii získate informáciu nielen o teplote, ale aj o aktuálnej vlhkosti v príslušnej miestnosti, a to aj vo chvíli, keď ste mimo domova, napr. na cestách.

Montáž aj demontáž je vďaka dodávanému vymeniteľnému rámečku veľmi jednoduchá. Zariadenie je možné integrovať do existujúcich rámečkov iných výrobcov.

Kompletnú technickú dokumentáciu a aktualizácie nájdete vždy na našom webe: www.safehome-matic.com

Poznámky k inštalácii

⚠ Pri výbere miesta montáže venujte pozornosť vedeniu elektrických káblov a existujúcim potrubným vedeniam.

⚠ **POZOR!** Pri nesprávnej výmene batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Nahradzujte ich iba rovnakým alebo rovnocenným typom. Batérie sa nikdy nesmú nabíjať. Batérie nevhadzujte do ohňa. Nevystavujte batérie nadmernému teplu. Batérie neskratujte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

Používajte iba alkalické alebo litiové batérie. Zoznam odporúčaných značiek batérií nájdete na www.safehome-matic.com. Použitím iných značiek a typov batérií než je uvedené, môžete poškodiť svoje zariadenie alebo skrátiť jeho životnosť a tým aj prísť o záruku.

⚠ **POZOR!** Pri manipulácii s vytečenými batériami sa vyhnite kontaktu s pokožkou a očami! Pri odstraňovaní vytečených batérii a zvyškov prístroja používajte vhodné ochranné rukavice! V prípade kontaktu s pokožkou ju opláchnite veľkým množstvom vody!!

Pokyny k montáži do záпустnej krabice

⚠ V záпустnej krabici nesmú byť žiadne obnažené konce vodičov.

⚠ Pokiaľ montáž zariadenia vyžaduje zmeny alebo zásahy do domovej elektroinštalácie (napr. predĺženie alebo premostenie vypínačov a zásuviiek) alebo do rozvodu nízkého napätia, je nutné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny:

⚠ Nesprávna montáž môže ohrozit váš život aj životy používateľov elektrického systému. Pri nesprávnej montáži hrozia vážne škody na majetku, napr. požiar. Môžete niešť osobnú zodpovednosť za škody na zdraví a majetku. Obráťte sa na skúseného elektrikára.

⚠ UPOZORNENIE! Montáž smú vykonávať iba osoby so zodpovedajúcimi elektrotechnickými znalosťami a skúsenosťami! *

***Odborná spôsobilosť potrebná na montáž:** Sú potrebné najmä nasledujúce odborné znalosti:

- “5 ezpečnostných pravidiel“: odpojiť od napájania; zaistiť proti opätovnému zapojeniu; skontrolujte, že je zariadenie bez přísunu energie; uzemniť; zakryte alebo izolujte okolité komponenty pod napätím;

- Výber vhodného náradia, meracích prístrojov a v prípade potreby osobných ochranných prostriedkov;
- Vyhodnotenie výsledkov meraní;
- Výber elektroinštalačného materiálu pre zaistenie podmienok na odpojenie;

- Typ ochrany IP;
- Montáž elektroinštalačného materiálu;
- Typ napájacej siete (sústava TN, sústava IT, sústava TT) a z toho vyplývajúce podmienky pripojenia (klasické uzemnenie, ochranné uzemnenie, potrebné dodatočné opatrenia atď.).

Vyhĺasenie o zhode

Spoločnosť eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Nemecko, týmto vyhlasuje, že rádiový systém Homematic IP HmIP-ASiR-2 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.safehome-matic.com